

Transnational Challenges to Canadian Culture, Society and the Environment

Défis transnationaux : culture, société et environnement canadiens

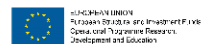


**8th Triennial International Conference of the Central European Association
for Canadian Studies**

**8^{ème} Conférence triennale internationale de l'Association
d'études canadiennes en Europe Centrale**

20-22 September 2018, Prague, Czech Republic

20 – 22 septembre 2018, Prague, République tchèque



Thursday 20 September 2018 / Jeudi 20 septembre 2018

VENUE/ LIEU : KAROLINUM (Ovocný trh 3, Prague 1)

- 13.30-14.30** **Registration / Inscription**
- 14.30-15.00** **Official Opening/ Cérémonie d'ouverture**
Blue Auditorium Prof. Lenka Rovná, Vice-Rector of Charles University
- Her Excellency Barbara Richardson, Ambassador of Canada
- Prof. Diana Yankova, CEACS President
- 15.00-16.00** **Conférence plénière/ Keynote Lecture I**
Blue Auditorium **Professeur Paul André Linteau** (Université du Québec à Montréal) :
Un demi-siècle d'immigration au Québec (1968-2018) : orientations
nouvelles et défis d'intégration
- 16.00-16.15** **Coffee break / Pause café**
- 16.15-17.15** **Keynote Lecture/ Conférence plénière II**
Blue Auditorium **Professor John A. Hall** (McGill University):
Canada as a Successful Society: Transnationalism, Nationalism
and Quebec
- 17.30-19.30** **Opening Reception/ Réception d'ouverture**
Karolinum, Hosted under the auspices of the Canadian Embassy in Prague
ground floor Tenue sous les auspices de l'Ambassade du Canada à Prague

Friday 21 September 2018 / Vendredi 21 septembre 2018

VENUE/LIEU : HOLLAR (Smetanovo nábřeží 6, Prague 1)

8.30-9.00: Registration / Inscription

9.00-10.30: Sessions A

A1 Narratives
of South-Asian Diaspora
Chair: Monica Colt
Room 112

Mária Palla (Eötvös Loránd University):
Memories of Home in the South-Asian Canadian Diaspora: Anita Rau
Badami's *Tamarind Mem*

Sara Casco Solís (University of Salamanca):
Writing Memories: Trauma and Resilience in the Works of Madeleine
Thien

Judit Nagy (Károli Gáspár University) **and Mátyás Bánhegyi** (Budapest
Business School University of Applied Sciences):
Korean Diasporic Perceptions of Canada in the light of the CBC TV
Series *Kim's Convenience*

A2 Haïti I
Modérateur : Petr
Kyloušek
Salle: 115

Jozef Kwaterko (Université de Varsovie) :
Le rapport à l'histoire dans l'imaginaire diasporique des romanciers
haïtiens du Québec

Georgeta Prada (Université Dunărea de Jos, Galați) :
Voix identitaires et intimes dans *Tout ce qu'on ne te dira pas, Mongo*

Katarzyna Wójcik (Université de Varsovie) :
Créer à la croisée des cultures : *La Chair du maître* de Danny Laferrière
et son adaptation cinématographique par Laurent Cantet

A3 Canada in
International Relations
Chair: Kryštof Kozák
Room: 212

Marcin Gabryś (Jagiellonian University):
Canada as a Selective Power under Stephen Harper

Tomasz Soroka (Jagiellonian University):
Selflessness or Selectiveness?: Justin Trudeau's Foreign Policy

Magdalena Marczuk-Karbownik (University of Łódź):
Canada's Relations with the Ukraine and Russia as an Exemplification
of Stephen Harper's Selective Foreign Policy

A4 Indigenous Studies I
Chair: Jana Marešová
Room 14

Fraile-Marcos, Ana M^a (University of Salamanca):
Kinship Ecologies in Recent Fiction by Indigenous Writers in Canada

Martina Horáková (Masaryk University):
Rhetorical Strategies in Tomson Highway's Henry Kreisel Lecture

Šavelková, Livia (University of Pardubice):
Transnational Networks through Sport: "National Canadian Summer Game" and its Spread to Europe

10.30-10.45

Coffee break/Pause café (Courtyard/Cour intérieure)

10.45-12.15

Sessions B

B1 Narratives of Space
Chair: Klára Kolinská
Room 112

Ewelina Feldman-Kołodziejuk (University of Białystok):
Reading Space in Michael Crummey's *River Thieves*

Krzysztof Majer (University of Łódź):
A Train to Castle Von Aux: Transnational Spaces in Patrick deWitt's
Undermajordomo Minor

Miasol Holgado Eguibar (University of Oviedo):
Turning Halifax into Harlem: Transnational Nationalism in George Elliott
Clarke's *The Motorcyclist*

B2 Haïti II
Modératrice: Milena
Fučíková
Salle 115

Petr Kyloušek (Université Masaryk) :
Où en sont les nomades et les sédentaires de la littérature Québécoise ?

Alessia Vignoli (Université de Varsovie) :
Écrire face à la "faille diasporique" : *Haïtikenbelà!* (2010) de Rodney
Saint-Éloi

Sara Del Rossi (Université de Varsovie) :
Les Haïtiens de Montréal dans *Ce pays qui m'habite* (2002) de Georges
Anglade et Taximan (2004) de Stanley Péan

B3 Challenges for Justin
Trudeau's government
Chair: Marcin Gabrys
Room 212

Christopher Kirkey (State University of New York College
at Plattsburgh) and **Michael Hawes** (Queen's University):
Justin Trudeau and New Movements in the Direction of Canadian
Foreign Policy: Transnational Forces and Current Strategies

Richard Nimijean (Carleton University):
The Trump Challenge to *Canadian Americanité*

Jennifer Llewellyn (Dalhousie University):
Building an Inclusive and Rights Respecting Canada: A Restorative
Approach to Human Rights

B4 History of
Transatlantic relations
Chair: Raymond Blake
Room 14

Markéta Křížová (Charles University):
Moravian Mission in Fairfield (1792-1815): Unhappy Ending
of the American Utopia

Jaroslav Valkoun (Charles University):
The Conclusion of the American-Canadian Halibut Treaty of 1923
and Its Importance for British-Canadian Constitutional Relations

Kenneth Froehling (VUT Brno):
The British Commonwealth Air Training Plan, Captain of the Clouds
(1942) and Transnational Relations during WWII

Robert Rutherford (Algoma University):
Growing up and Masculinities in Transnational Contexts: Future
Canadian Fathers and Citizenship from the Great Depression
to the Early Post-War Years

B5 Narratives
of Canadian Diasporas
Chair: Katalin Kurtosi
Room 215

Agnieszka Rzepa (Adam Mickiewicz University):
Transnational Challenges in *Something Fierce. Memoirs
of a Revolutionary Daughter* (2011) and *Mexican Hooker #1
And My Other Roles Since The Revolution* (2016) by Carmen Aguirre

Judit Molnár (University of Debrecen):
Survival Strategies for Anglophones in Québec

Bernhard Wenzl (Institute of Science and Technology Austria):
Visiting Family in Vienna: The Jewish-Canadian Transnationalism
of Henry Kreisel's *The Rich Man*

Marián Gazdík (Comenius University):
Jewish Canadian Short Fiction in the Post-War Perspective

12.15-13.30

Lunch (Courtyard/Cour intérieure)

<p>13.30-14.30 Room 215</p>	<p>Plenary Keynote Lecture/Conférence plénière III: Kurt Spenrath (writer and director): Appreciation vs. Appropriation: Navigating Multiculturalism in Canada and Beyond</p>
<p>14.30-14.45</p>	<p>Coffee break/Pause café (Courtyard/Cour intérieure)</p>
<p>14.45-16.15</p>	<p>Sessions C</p>
<p>C1 Environmental Studies Chair: Vít Vilímek and Milada Matoušková Room 112</p>	<p>Milada Matoušková and Kateřina Fraindová (Charles University): Trends of Hydroclimatic Factors in the Athabasca River Basin within Regional Climate Change and Human Impact</p> <p>Erin Consiglio (University of Aberdeen): The environment is changing, so are the caribou': The Use of Traditional Knowledge in Wildlife Management in the Yukon Territory</p> <p>Marilena Dracea-Chelsoi (Independent Researcher): Canada and the Arctic Which Became the Bone of Contention among Several States</p> <p>Vít Vilímek (Charles University): Natural Hazards from Glacial Lake Outburst Floods</p>
<p>C2 Littératures migrantes I Modérateur : Jozef Kwaterko Salle 115</p>	<p>Gerardo Acerenza (Université de Trento) : La revue <i>Vice Versa</i> : la vie, la mort et la renaissance d'un magazine montréalais plurilingue et transculturel</p> <p>Eva Voldřichová Beránková (Université Charles) : Américanisation versus américanité : cadre théorique et manifestations pratiques dans le roman québécois contemporain</p> <p>Ewelina Berek (Université de Silésie) : Le grand roman américain dans une époque préapocalyptique. <i>Tarmac</i> de Nicolas Dickner</p>
<p>C3 Canada and the US Chair: Richard Nimijean Room 212</p>	<p>Blake Brown (Saint Mary's University): Debating Canadian Medical Malpractice Law in a North American Context</p> <p>Steve Hewitt (University of Birmingham): From a Continental Standpoint: The Perception of the United States as a Security Threat to Canada in the Early 1970s</p> <p>Victor Kennedy (University of Maribor): NAFTA – Reciprocity in Music and Culture</p>

C4 Démographie,
droit et théorie
Modératrice : Catherine
Ébert-Zeminová
Salle 14

Jean-François Laniel et Joseph Yvon Thériault (Université du Québec
à Montréal) :

Transnationalisme ou nationalisme transfrontalier ? Étudier
les francophonies d'Amérique dans l'espace (post) canadien-français

E. Martin Meunier et Jacob Legault-Leclair (Université d'Ottawa) :
Portrait démo-historique des migrations transfrontalières au Canada :
mieux comprendre l'apport de la souche québécoise à la francophonie
minoritaire au Canada

Stéphanie Chouinard (Collège militaire royal du Canada) :
Québec et francophonie canadienne : les « meilleurs ennemis »
de la fédération ?

C5 Central European
Diasporic Narratives
Chair: Don Sparling
Room 215

Katalin Kürtösi (University of Szeged):
Staging Across Borders (Mouawad's *Scorched* in Hungarian)

Andrei Andreev and Diana Yankova (New Bulgarian University):
Reading Canada – Reception of Canadian Writing in Bulgaria

Dagmara Drewniak (Adam Mickiewicz University):
Between a Life Lived and a Life Imagined – Elsewhere. The Figure of
Home in Contemporary Polish-Canadian Literature

16.15-16.30

Coffee break/Pause café

16.30-18.00

D1 Visual Narratives
Chair: Victor Kennedy
Room 112

Sessions D

Oksana Weretiuk (University of Rzeszow):
The Art Incarnating an Act of Ethnic Resistance and Transcending
National Boundaries: Allen Sapp

Michelle Gadpaille (University of Maribor):
Slouching Towards Nudity: an Ekphrastic Arc in Canadian fiction

Aleksandra Idzior (University of the Fraser Valley):
Visual Art, Ecology and Environmental Concerns in Canada

D2 Histoire, politique
et institutions I
Modératrice: Eva
Voldřichová Beránková
Salle 115

Fernand Harvey (Institut national de la recherche scientifique) :
Français immigrants ou de passage impliqués dans la construction
des institutions culturelles au Québec : le cas du théâtre
et des beaux-arts, 1867-1960

Markéta Seidlová (Université Palacký) :
Le défi global au niveau local : les municipalités de la France
et du Québec face aux leurs immigrants

Joanne Burgess (Université du Québec à Montréal) :
Transformation alimentaire, territoires d'approvisionnement et réseaux
d'échange : les activités transnationales de l'entreprise Alphonse
Raymond Limitée de Montréal (1910-1970)

D3 Multicultural
Challenges
Chair: Tomasz Soroka
Room 212

Lucia-Mihaela Grosu-Rădulescu (Bucharest University of Economic
Studies):
Canadian Multiculturalism - Perspectives on Contemporary European
Challenges

Diana Yankova and Andrei Andreev (New Bulgarian University):
Canada 150 Years On: a Project in the Making

D4 Traduction
Chair : Jovanka Šotolová
Room 14

Joanna Warmuzińska-Rogóż (Université de Silésie) et **Aleksandra
Chrupała** (Université de Technologie de Silesie à Gliwice):
Du Québec vu par une étrangère, par le Canada Anglophone
jusqu'à la Pologne: Lettres d'une autre de Lise Gauvin. Quelques
réflexions sur les échanges littéraires à travers la traduction

Eiben Ileana Neli (West University of Timișoara):
Lectures roumaines de la littérature québécoise en traduction

D5 Translation Reception
Chair: Agnieszka Rzepa
Room 215

Mirna Sindičić Sabljo (University of Zadar) and **Petra Sapun Kurtin**
(University of Rijeka):
Reading Canada – Reception of Canadian Writing in Croatia

Petra Sapun Kurtin (University of Rijeka) and **Mirna Sindičić Sabljo**
(University of Zadar):
Margaret Atwood, Alice Munro and Leonard Cohen in Croatia -
Reception of Canadian Literature

Monica Bottez (University of Bucharest):
Alice Munro: A Canadian Celebrity's Reception in Romania

18.00 – 19.00

**Walking Tour (in English) of Prague Old Town (from the conference
venue to Municipal House). Meeting with guide Vojtěch Cuřín
at 18.00 in front of the building.**

19.00 - 21.00

Dinner/Dîner

*Only for participants who bought extended conference fee /
Uniquement pour les participants qui ont acheté l'inscription étendue*
Obecní Dům, Plzeňská restaurace (náměstí Republiky 5, Prague 1)

Saturday 22 September 2018/ Samedi 22 septembre 2018

VENUE/LIEU : Hollar (Smetanovo nábřeží 6, Prague 1)

9.00-10.00

Room 215

Keynote Lecture/Conférence plénière IV

Dianne Draper (University of Calgary)

Falling Short and Reaching Higher: Climate Change Action in Canada

10.00-10.15

Coffee break/Pause café (Courtyard/Cour intérieure)

10.15-11.45

Sessions E

E1 Cultural Space

Chair: Michelle

Gadpaille

Room 112

Alan Filewod (University of Guelph):

Gaming the Nation: Playing the National in the Transnational

Ceri Morgan (Keele University):

Transnational Youth Spaces in Guillaume Morissette's *New Tab*

Andrea Szabó (University of Pannonia)

What happens to CanLit when transed?

E2 Littératures

migrantes II

Modérateur : Závěš

Šuman

Salle 115

Michel Biron (Université McGill) :

Maria Chapdelaine, roman « transnational »

Carmen Andrei (Université du Bas Danube de Galati) :

Facettes de la femme exilée dans les romans de Ying Chen

E3 Indigenous Literature

Chair: Lucie Kýrová

Room 212

Jana Marešová (Charles University):

Transnational Aspects of Contemporary Canadian Indigenous Fiction

Leonor María Martínez Serrano (Universidad de Córdoba):

The Stars on the Page, the Voice in the Sky: Myth, Ovid and Cree Elders in Robert Bringhurst's *Ursa Major*

Nóra Nádasdi (Eötvös Loránd University):

Farley Mowat: An Emic Perspective of the Inuit

E4 Immigration
and Diasporic Identities
Chair: Ondřej Klípa
Room 14

Chris Kostov (Schiller International University Madrid):
The Shifting Identities of the Bulgarian-Canadian Diaspora, 1900-2015

Venkovits Balázs (University of Debrecen):
Hungarian Immigration and Images of Canada in Hungary During
the 1920s

Lindsey Paek (Université Bordeaux Montaigne):
Influences of Family and Religion on Identity Negotiation of Korean
Immigrants in Toronto

E5 Overlapping Cultures
Chair: Martina Horáková
Room 215

Jason Blake (University of Ljubljana):
“Appropriation of Voice” and the Literature Classroom

Monica Colt (Independent Researcher):
Overlapping Geographies in M.G.Vassanji’s *And Home Was Kariakoo: a Memoir of East Africa* and *A Place Within: Rediscovering India*

Amelia Mareva (New Bulgarian University):
A Canadian Perspective on Translation Studies: Some Challenges in
Transnational Discourse

11.45-13.30

Lunch (Courtyard/Cour intérieure)
CEACS Plenary Meeting/Réunion générale AECEC (room/salle 114)

13.30-15.00

Sessions F

F1 Staging the Nation
Chair: Alan Filewod
Room 112

Antje Dietze (University of Leipzig):
Intersecting Cultural Connections: Theatrical Entertainment
in Montreal at the Turn of the 20th Century

Krisztina Kodó (Kodolányi University):
Bridging Cultural, Religious and Traditional Boundaries in Carroll Aikins’
play *The God of Gods: A Canadian Play*

Albert Rau (University of Cologne):
Jabber – a Play about Perception and Crossing Boundaries

F2 Histoire, politique
et institutions II
Modérateur : Pauli Bauer
Salle 115

Michel Bock (Université d'Ottawa) et **François-Olivier Dorais**
(Université de Montréal) :
Redéfinir les rapports du Québec avec la francophonie
continentale : du Conseil de la vie française en Amérique au Centre
de la francophonie des Amériques

Serge Miville (Université Laurentienne) :
À la frontière de l'identité nationale – L'Ontario français et les fêtes
nationales dans l'espace post-canadien-français (1960-1995)

Patricia Lamarre (Université de Montréal) :
Un Canadien Errant : mobilité et ancrage francophone
en Colombie-Britannique

F3 Immigration
and Citizenship
Chair: Magdalena Fiřtová
Room 212

Raymond Blake (University of Regina):
Imagining Canada: Transnational Identities and Canadian Citizenship

Eliza Yankova (New Bulgaria University):
From Policy Borrower to Policy Lender

Georgette Morris (University of Ottawa):
A critical Analysis of the Temporary Foreign Workers Program
in the Context of Jamaica and Canada

F4 Czechs and Canada
Chair: Francis Rařka
Room 14

Irena Přebilová (Masaryk University) :
The Czech Canada: Transforming Dreams into Reality in the Northwest

Don Sparling (Masaryk University):
Translating Identities: Toronto Czechs

Květa Kuneřová (Université de Hradec Králové) :
Une double émigration

F5 Transnationalism
Across Media
Chair: Jason Blake
Room 215

Aleksandra Nikčević-Batrićević (University of Montenegro):
Erin Mouré's Poetics: Transgressing Boundaries, Revisiting Fixed Forms'

Nina Sirković(University of Split)
Narrative and Visual Identities in the Works of Josip Novakovich

Aleksandra Jovanović (University of Belgrade)
Identity and the 'Liminal Panic' in the Transnational Cinema of Atom
Egoyan

15.00

End of the Conference/Conclusion du colloque

